

luglio
july

RONTA MAGICA
MAGIC RONTA

1 - BORGO SAN LORENZO (RONTA)
Dalle 16.30 Festa rinascimentale con giochi, corteo storico, musicisti e sbandieratori.
From 4.30pm Renaissance day with games, music, parade of actors and flag throwers.
Info: tel. 055 849661

NOTTE DELL'ARCHEOLOGIA
ARCHAEOLOGY DAYS

7, 8, 14, 21, 22 - DICOMANO
7/8 Spettacoli di teatro
14 A cena con gli Etruschi
21 Trekking a Frascole
22 Visita guidata al museo archeologico
7th/8th Theater show
14th Dinner Etruscan
21th Trekking to Frascole
22nd Guided visit to the Archaeological Museum of Dicomano
Info: tel. 055 8385426
www.comune.dicomano.fi.it

PALAZZO STROZZI E IL MUGELLO

7 - SCARPERIA (PALAZZO DEI VICARI)
Dalle ore 17:00 alle ore 20:30 merenda-cena nella corte con lo chef Fabio Picchi. Attività creative per bambini e adulti. Ingresso gratuito al Museo dei Ferri Taglienti fino alle 21:00.
Dalle 21:15 "Il bel canto a Palazzo dei Vicari" arie da camera con musiche di Donizetti e Bellini.
From 5pm to 8.30pm: food tastes cooking by Fabio Picchi. Recreational activities for children and adults and free entrance at the Museum of Cutting Tools until 9pm.
From 9,15pm: "Il bel canto a Palazzo dei Vicari", with music of Donizetti and Bellini.
8 - FIRENZE (PALAZZO STROZZI)
Dalle ore 9:00 alle ore 20:00 per tutti i residenti del Mugello ingresso ridotto alle mostre "Americani a Firenze. Sargent e gli impressionisti del Nuovo Mondo" e "American Dreamers. Realtà ed immaginazione nell'arte contemporanea". Dalle 18:00 alle 23:00 mercato artigianale ed enogastronomico del Mugello in Piazza Strozzi.
From 9am to 8pm: special discounts for all the Mugello residents at the Palazzo Strozzi exhibitions "Americani a Firenze. Sargent e gli impressionisti del Nuovo Mondo" and "American Dreamers. Realtà ed immaginazione nell'arte contemporanea". From 6pm to 11pm: Mugello craft and food market in Piazza Strozzi.
Info: tel. 055 8468165 - www.prolocoscarperia.it

GRATICOLA D'ORO
THE GOLDEN GRIDIRON

DAL 22 LUGLIO AL 10 AGOSTO - MARRADI
Contesa tra rioni per la conquista della graticola d'oro: sfilata di carri, giochi in acqua, la scarpinata e gare di ballo e canto.
FROM JULY 22nd TO AUGUST 10th
Competition between the districts of the town to win the golden gridiron: parading of floats, water games, trekking trail and dance and singing competition.
Info: tel. 055 8045170 - www.pro-marradi.it

agosto
august

FESTA DEI COMMERCianti
SHOPKEEPER FESTIVAL

1 - FIRENZUOLA
Degustazioni di specialità locali e musica dal vivo.
Tasting of local products and live music.
Info: tel. 055 8199459
www.firenzualturismo.it

FOLK & JAZZ FESTIVAL

2 - FIRENZUOLA (GIARDINO "BOB KENNEDY")
"The Roar at the door" con Bearzatti, Ottolini, Pareti e Paoli.
Info: tel. 055 8198962 - 377 9991566
musicaimmagini@tiscalinet.it

COEFORE DI ESCHIOLO

DAL 4 AGOSTO ORE 18 - FIRENZUOLA (CIMITERO MILITARE GERMANICO DEL PASSO DELLA FUTA)
Archivio Zeta - progetto Linea Gotica/Orestea
Info: 334 9553640 - www.archiviozeta.eu

FIERA DI MERCI E BESTIAME
TRADITIONAL TRADE FAIR

7 E 28 - PALAZZUOLO SUL SENIO
Info: tel. 055 8046125
www.palazzuoloturismo.it

FESTEGGIAMENTI DI SAN LORENZO
SAN LORENZO FESTIVAL

DALL'8 AL 15 - BORGO SAN LORENZO
Info: tel. 055 849661

TRADIZIONALE FIERA
DI FERRAGOSTO
TRADITIONAL AUGUST 15TH FAIR

15 - PALAZZUOLO SUL SENIO
Info: tel. 055 8046125
www.palazzuoloturismo.it



M.A.Z.E. MOSTRA MERCATO
DELL'ARTIGIANATO E FIERA CALDA
M.A.Z.E. LOCAL CRAFTS
AND FARM FAIR

DAL 29 AGOSTO AL 2 SETTEMBRE - VICCHIO
Prodotti artigianali e agro-alimentari, mercato ambulante, spettacoli, a conclusione grande spettacolo pirotecnico sul lago di Montelleri.
29 AGOSTO
Fiera del bestiame (Loc. Ponte a Vicchio)
FROM AUGUST 29th TO SEPTEMBER 2nd
Summer trade fair: market, traditional crafts and food, shows and fireworks on the Montelleri lake.
AUGUST 29th
Livestock fair in Ponte a Vicchio.
Info: tel. 055 8439225
www.comune.vicchio.fi.it

XIII SIMPOSIO DI SCULTURA
"PREMIO ANTONIO BERTI"

13TH SCULPTURE SYMPOSIUM
"ANTONIO BERTI PRIZE"
DAL 30 AGOSTO AL 8 SETTEMBRE
SAN PIERO A SIEVE (AREA FESTE)
Stage di scultura per studenti delle Accademie di Belle Arti italiane e europee dedicato al famoso maestro di San Piero.
Sculpture stage for students of the Italian and European Belle Arti Academies dedicated to the famous master of San Piero.
Info: tel. 055 8487241
www.comune.san-piero-a-sieve.fi.it

TARGA TROCOLORE
"PORSCHE CLUB ITALIA"

9 - SCARPERIA (AUTODROMO DEL MUGELLO)
GT3 Cup - GT Open - Cayman Cup - Coppa Italia
Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it

VIE DEL GUSTO

15 E 16 - BORGO SAN LORENZO (CENTRO STORICO)
Prodotti tipici mugellani e cibo di strada.
Local products and street food.
Info: tel. 055 84527186 - prolocobs@gmail.com
www.mugellotoscana.it

39° MARATONA DEL MUGELLO
39TH MUGELLO MARATHON

22 - BORGO SAN LORENZO
La maratona più antica d'Italia a carattere internazionale: maratona di km 42,195 con partenza da Borgo San Lorenzo alle ore 14.30 per San Piero a Sieve, Scarperia, Vicchio e arrivo a Borgo San Lorenzo.
The most ancient International marathon in Italy. The length of the marathon is 42,195 km: departure from Borgo San Lorenzo at 2.30 p.m. and then on to San Piero a Sieve, Scarperia, Vicchio and back to Borgo San Lorenzo.
Info: tel. 333 7145655 - www.maratonamugello.it

ACI/CSAI RACING WEEKEND
CAMPIONATI ITALIANI CSAI

23 - SCARPERIA (AUTODROMO DEL MUGELLO)
C.I.: Gran Turismo - Turismo Endurance
Trofei: Seat Ibiza Trophy - Porsche Carrera Cup - Lotus Cup - Ginetta Cup
Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it



XII INGORGIO SONORO
12TH MUSIC JAM

7 - SAN PIERO A SIEVE
I dj si esibiranno tutta la notte nelle molteplici consolle proponendo ogni genere musicale.
Dj music and all kind of music all night long in the historical centre.
Info: tel. 055 8487241
www.comune.san-piero-a-sieve.fi.it

CASTAGNETO IN MUSICA
MUSIC IN THE CHESTNUT FOREST

7 - MARRADI
Dalle ore 19 concerto-spettacolo presso l'anfiteatro naturale di Fontana Tevere, castagneto in loc. Badia del Borgo.
From 7pm show-concert at the natural theatre of the chestnut forest Fontana Tevere in Badia del Borgo.
Info: tel. 055 8042363 - 328 8127597
www.stradadelmarrone.it

CAMPIONATO MONDIALE
DI MOTOCICLISMO
MOTORCYCLING WORLD
CHAMPIONSHIP

DAL 13 AL 15 - SCARPERIA (AUTODROMO DEL MUGELLO)
"Gran Premio d'Italia TIM" - Classi 125cc - Moto2 - MotoGP.
Italian Grand Prix TIM - World Grand Prix Motorcycling Class 125cc - Moto2 - Moto GP.
Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it

IN OSTE NEL PODERE
DI MAGHINARDO

14 E 15 - PALAZZUOLO SUL SENIO
Rassegna rievocativa e giochi d'armi, 1° raduno d'armi multiepoche (dedicato al periodo rievocativo dal 1100 al 1500), spettacoli itineranti e punti di ristoro con cucina medievale.
Historical reconstruction and weapons games, first gathering of weapons (reminiscent to the period from 1100 to 1500). Areas of entertainment, and rest stops with mediaval food.
Info: tel. e fax 055 8046685 - 334 8889910
oste.ghibellina@tin.it

FOLK & JAZZ FESTIVAL

20 - FIRENZUOLA (GIARDINO "BOB KENNEDY")
Ore 21:30 Quartetto "Almost Funk", special guest: Fabio Morgera.
Info: tel. 055 8198962 - 377 9991566
musicaimmagini@tiscalinet.it

DI STRADA E DI BORGO

21 E 22 - PALAZZUOLO SUL SENIO
4° festival della fantasia: rassegna di artisti di strada per le vie del borgo, mercati della fantasia e stand gastronomici.
4° fantasy festival: buskers on the roads, fantasy markets and food stands.
Info: tel. e fax 055 8046685 - 334 8889910
oste.ghibellina@tin.it

"ARTE DEL FARE"
MOSTRA DELL'ARTIGIANATO
HANDCRAFT EXHIBITION

22 - FIRENZUOLA
Ore 21.00 Musica dal vivo con i Drivers di Luca Santini.
At 9pm Drivers band live music.
Info: tel. 055 8199459 - www.firenzualturismo.it



LA NOTTE DELLE STREGHE
WITCHES NIGHT

17 - MARRADI
Rievocazione in costume lungo le vie del paese e rogo della strega. Degustazioni di zuppe e minestrone delle streghe e piatti tipici della tradizione rurale.
In the historical centre performances and witch stake. Tasting of witches' soups and traditional dishes.
Info: tel. 055 8045170 - www.pro-marradi.it

GENETLIACO CAMPANIANO

20 - MARRADI
Lecture e interpretazione di brani tratti dai "Canti Orfici" del poeta marradese Dino Campana.
Cultural event with readings and interpretation of excerpts from the "Orphic Songs" of the poet Dino Campana.
Info: tel. 055 8045943 - www.dinocampana.it

FESTA DEL DOLCE
CAKE FESTIVAL

22 - FIRENZUOLA
Degustazione di dolci della tradizione locale e musica dal vivo.
Tasting of traditional local cakes and live music.
Info: tel. 055 8199459 - www.firenzualturismo.it

FESTA DI FINE ESTATE
SUMMER'S END FESTIVAL

DAL 24 AL 26 - SAN PIERO A SIEVE (CAMPOMIGLIAIO)
Cena a base di tortelli e pasta fatta in casa, musica e giochi.
Tortelli and hand made pasta, music and games.
Info: tel. 055 8487536
www.comune.san-piero-a-sieve.fi.it

VICCHIO 1529
RIEVOCAZIONE STORICA
HISTORICAL COMMEMORATION

25 E 26 - VICCHIO
Sfilate di figuranti, sbandieratori, calcio in costume. Parade of actors, flag throwers and fight football.
Info: tel. 055 8439220 - www.comune.vicchio.fi.it

COPPA FMI DI VELOCITÀ 2012

26 - SCARPERIA
Trofeo Italiano Amatori - Michelin Power Cup
Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it

settembre
september

FESTEGGIAMENTI DEL DIOTTO
DIOTTO CELEBRATIONS

DAL 1 SETTEMBRE AL 15 SETTEMBRE - SCARPERIA
1 E 2 SETTEMBRE - "Giornate Rinascimentali"
Scene di vita cinquecentesca con musicisti, arcieri, coloni, popolani, guardie e nobili. Cibi dell'epoca pagati in fiorini, l'unica moneta ammessa dentro le mura del borgo.
7 SETTEMBRE - ore 21: Rificolona con carri allegorici per bambini.
8 SETTEMBRE - Palio del Diotto
ore 21: corteo storico per l'insediamento del Vicario e assegnazione del Palio del Diotto.
9 SETTEMBRE - Tomobolone in piazza e battitura del "formentone".
15 SETTEMBRE - ore 23.00-3.00: Festa a Corte
FROM SEPTEMBER 1st TO SEPTEMBER 15th
SEPTEMBER 1st AND 2nd - "Renaissance days Scenes" from the 16th century lifestyle with music, archers, craftsmen, serfs, common people, guards and noble men and women. Period food can be tasted, paid for in florins, which was the only coin accepted within the town walls.
SEPTEMBER 7th - 9 p.m.: Rificolona festival with parade of floats for children.
SEPTEMBER 8th - Palio del Diotto - 9 p.m. historical commemoration of the vicar's induction and the awarding of the Palio of Diotto.
SEPTEMBER 9th - Threshing of the corn and tombola.
SEPTEMBER 15th - 11pm-3am: Party in the Palace
Info: tel. 055 8468165 - www.prolocoscarperia.it

RIFICOLONA

7 - DICOMANO
Info: tel. 055 8385426 - www.comune.dicomano.fi.it



AMBIENTAVOLA
FOOD AND ENVIRONMENT

30 - PALAZZUOLO SUL SENIO
Esposizione e vendita di prodotti tipici di Romagna e Toscana e degustazione dei piatti di ristoranti e agriturismi di Palazzuolo.
Exhibition and sale of typical products from Tuscany and Romagna and tasting of Palazzuolo farmhouse and restaurant's delicacies.
Info: tel. 055 8046125 - www.palazzuoloturismo.it

ottobre
october

FIERA DI OTTOBRE
E FESTA DEL MARRONE
OCTOBER FAIR
AND MARRONE FESTIVAL

3, 6 E 7 - DICOMANO
3 - Fiera del bestiame e delle merci
6 E 7 - Fiera dei marroni e antichi mestieri, sfilata del corteo storico con carro dell'uva.
3rd - Livestock and trade fair.
6th AND 7th - Chestnut festival and exhibition of ancient handcrafts, historic parade and the wagon of grape.
Info: tel. 055 8385426
www.comune.dicomano.fi.it

GRUPPO PERONI RACE

7 - SCARPERIA (AUTODROMO DEL MUGELLO)
Renault 2.0 Formula ALPS - Clio Cup - C.I. Turismo di serie. C.I. Auto Storiche - S Cup Italia.
Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it

DAL BOSCO E DALLA PIETRA
FROM THE WOODS AND THE STONE

7 E 14 - FIRENZUOLA
Rassegna di pregiati manufatti in pietra serena prodotti nei laboratori delle aziende di Firenzuolo destinati all'arredo d'interni e di esterni, oltre alle pavimentazioni di vari formati e finiture. Vendita di marroni del Mugello, di patate, di noci, zucche decorative, miele, "meline" di bosco, giuggiole, bacche di rosa canina e altri prodotti biologici.
Exhibition and sale of stone works in Pietra Serena (the typical sandstone), chestnuts and other fruits of the wood.
Info: tel. 055 8199459 - www.firenzualturismo.it





49° SAGRA DELLE CASTAGNE 49TH CHESTNUT FESTIVAL

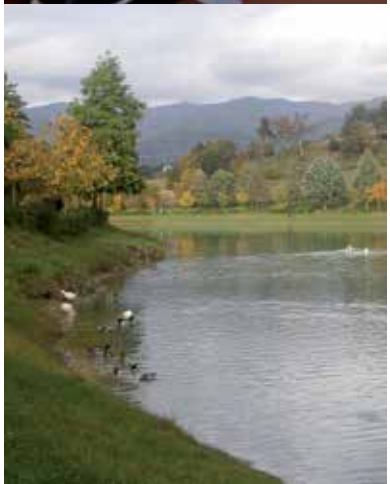
7, 14, 21, 28 - MARRADI

Vendita marrone IGP Mugello e degustazione di prelibatezze a base di castagne. Per l'occasione Marradi sarà collegata alle città di Firenze, Bologna, Rimini dai tradizionali treni a vapore. Sale of "I.G.P." Marrone, the Mugello chestnut, and tasting of delicacies made with chestnuts. You can take a traditional steam engine to reach Marradi from the cities of Florence, Bologna and Rimini.
Info: tel. 055 8045170
www.pro-marradi.it - www.sagradellecastagne.it

SAGRA DEL MARRONE E DEI FRUTTI DEL SOTTOBOSCO MARRONE AND PRODUCE OF THE WOODS FESTIVAL

7, 14, 21 e 28 - PALAZZUOLO SUL SENIO

Vendita del Marrone IGP Mugello, mostra mercato di prodotti autunnali e tipici (funghi porcini, tartufi, marmellate, liquori di erbe e frutti del bosco) e degustazione di dolci di marroni (castagnaccio, budino, torta, topini ecc.). Musica e folklore. Hobbistica, Antiquariato e Mostra-Scambio. Sale of "I.G.P." Marrone, the Mugello chestnut and tasting of dishes of the period. Music and folklore.
Info: tel. 055 8046125
www.palazzuoloturismo.it



FESTA DEI MARRONI MARRONI FESTIVAL

14 e 21 - VICCHIO

Vendita di marroni, bruciate e prodotti tipici a base di castagne. Sale of chestnuts, tasting of dishes and delicacies made with chestnuts.
Info: tel. 055 8439225 - www.comune.vicchio.fi.it

SMARRONANDO E SVINANDO CHESTNUT AND WINE

14 e 21 - FIRENZUOLA (PIETRAMALA)

Degustazione di marroni e prodotti derivati, vino e specialità locali. Tasting of typical dishes and delicacies made with chestnuts, wine and typical dishes.
Info: tel. 055 8199459 - www.firenzueloturismo.it

MOSTRA MERCATO DEL TARTUFO BIANCO E NERO EXHIBITION OF WHITE AND BLACK TRUFFLE

27 e 28 - BARBERINO DI MUGELLO

Mostra mercato del tartufo con esposizione, degustazione e vendita del tartufo bianco e nero e stand di prodotti tipici. White and black truffle fair; exhibition, tasting and sale of white and black truffle and typical local products.
Info: tel. 055 84771



200 MIGLIA DEL MUGELLO ENDURANCE

4 - SCARPERIA

Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it

MUGELLO MOTOR FEST - CAR EDITION

10 e 11 - SCARPERIA

Info: tel. 055 8499111 - www.mugellocircuit.it

FESTA DI SAN MARTINO ST. MARTINO FESTIVAL

11 - PALAZZUOLO SUL SENIO

Degustazione di vini, mercatino di prodotti autunnali, musica e folklore. Tasting of wine, market of autumnal products, music and folklore.
Info: tel. 055 8046125 - www.palazzuoloturismo.it

MOSTRA MERCATO DEL TARTUFO BIANCO E NERO DEL MUGELLO EXHIBITION OF MUGELLO WHITE AND BLACK TRUFFLE

17 e 18 - BORGO SAN LORENZO (CENTRO STORICO)

Mostra mercato del tartufo bianco del Mugello. In vari ristoranti degustazione di piatti a base di tartufo. The Mugello exhibition of white and black truffles. Some restaurants in the town serve dishes made with truffles.
Info: tel. 055 8457053 - assotartufi@tiscali.it
www.tartufaimugello.it

dicembre december

MERCATINI DI NATALE MAGIE DELL'AVVENTO ADVENT MAGIC CHRISTMAS MARKETS

2, 8, 9, 16 - PALAZZUOLO SUL SENIO

9° edizione: addobbi natalizi, presepi, e molte altre curiosità. Spettacoli natalizi. 16 Dicembre: spettacolo pirotecnico. 8° edizione: dal 4 Dicembre al 6 Gennaio "1000 Presepi per Palazzuolo" e 5° Concorso "Il Presepe più, più, più..." 9th edition: Christmas decorations, nativity scenes, and various curiosities. Christmas shows. December 16th: fireworks. 8th edition: from December 4th until January 6th "1000 Presepi per Palazzuolo" and 5th "Il Presepe più, più, più...", exhibition and competition of nativity scenes.
Info: tel. 055 8046125 - www.palazzuoloturismo.it

MERCATINI DI NATALE CHRISTMAS MARKETS

2, 9, 16 - MARRADI

Esposizione e vendita di articoli da regalo, decori natalizi e numerose attrazioni. Per l'occasione Marradi sarà collegata alla città di Firenze con il treno a vapore. Exhibition and sale of Christmas gifts, decorations and various attractions. You can take the traditional steam engine to reach Marradi from Florence.
Info: tel. 055 8045170 - www.pro-marradi.it

MERCANZIE DI NATALE CHRISTMAS MARKETS

8 - SAN PIERO A SIEVE

Mercatino di prodotti natalizi lungo la via Provinciale. Christmas market along the Provinciale road.
Info: tel. 055 8487536
www.comune.san-piero-a-sieve.fi.it

FIOCCHI DI NATALE MERCATINO D'INVERNO "FIOCCHI DI NATALE. CHRISTMAS MARKET"

16 - FIRENZUOLA

Idee regalo, artigianato, prodotti tipici. Local products, crafts, gifts and entertainment shows.
Info: tel. 055 8199477 - www.firenzueloturismo.it



FESTA DI CAPODANNO IN PIAZZA NEW YEAR'S DAY IN THE PUBLIC SQUARE

31 - FIRENZUOLA

Musica dal vivo, spettacolo pirotecnico di mezzanotte, dj set fino alle 4. Live music, DJ sessions and fireworks at midnight.
Info: tel. 055 8199477
www.firenzueloturismo.it

TRENO DELLA BEFANA THE EPIPHANY STEAM ENGINE

6 GENNAIO 2013 - MUGELLO

Viaggio in Mugello con il treno a vapore: partenza da Firenze Stazione di Santa Maria Novella. 6th JANUARY 2013 - MUGELLO Trip through Mugello on a steam engine: departure from Santa Maria Novella (Florence) train station.
Info: tel. 055 84527186
www.mugelloscana.it



manifestazioni ricorrenti events in several months

MERCATO DEI PRODUTTORI AGRICOLI DEL MUGELLO TYPICAL LOCAL PRODUCTS MARKET

BORGO SAN LORENZO (FORO BOARIO)

TUTTI I MARTEDI DALLE ORE 8 ALLE ORE 13

Vendita dei prodotti del Mugello direttamente dalle aziende agricole della zona associate a Consorzio InMugello, Coldiretti e Cia. ON TUESDAYS FROM 8AM TO 1PM Sale of typical local products from the Mugello farms associated to In Mugello Consortium, Coldiretti and Cia Association.
Info: tel. 055 849661

SAGRE DEL TORTELLO, CINGHIALE, TARTUFO, FUNGHI PORCINI, SCHIACCIATA ECC. TORTELLO, WILD BOAR, STEAK, MUSHROOM, TRUFFLE, FLAT CAKE FESTIVAL ETC.

DA MAGGIO A NOVEMBRE IN VARIE LOCALITÀ

Sagre delle specialità gastronomiche del Mugello. FROM MAY UNTIL NOVEMBER IN VARIOUS LOCALITIES The local gastronomic specialities take place.
Info: tel. 055 84527186
www.mugelloscana.it

MOSTRA MERCATO DELL'ARTIGIANATO, USATO E ANTIQUARIATO EXHIBITION OF CRAFT OBJECTS, SECOND-HAND GOODS AND ANTIQUE MARKET

DICOMANO

3° DOMENICA DI OGNI MESE:
ON 3RD SUNDAY EVERY MONTH:
Info: tel. +39 055 8385426

COLLEZIONISTI IN PIAZZA

SCARPERIA - 1 LUGLIO - 5 AGOSTO - 26 AGOSTO
7 OTTOBRE - 4 NOVEMBRE - 2 DICEMBRE
E 23 DICEMBRE (A TEMA NATALIZIO)
Dalle ore 8,30 alle ore 19,30:
mercato dell'antiquariato.
JULY 1st - AUGUST 5th - AUGUST 26th - OCTOBER 7th
NOVEMBER 4th - DECEMBER 2nd AND 23rd
(CHRISTMAS MARKET)
From 8.30 am until 7.30 pm: antique market.
Info: tel. 055 8468165 - www.prolocoscarperia.it

CAMMINANDO NELLA STORIA GUIDED VISIT IN PALAZZO DEVICARI

SCARPERIA (PALAZZO DEI VICARI)

Tutte le domeniche e festivi: un percorso guidato alle sale nobili, alla torre, ai merli, agli affascinanti archivi storici. Prenotazione obbligatoria max 10 persone. All Sundays and holidays: guided tour to the noble rooms of the palace, to the tower, to the crenellations and the ancient historical archives. Booking in advance, max 10 people.
Info: tel. 055 8468165 - www.prolocoscarperia.it

